

2.

Συμφωνα με την παραδοση (τα οχτω τριγραμματα του Γι-Τζινγκ) ανακαλυφθηκαν απ τον αυτοκρατορα Φον Χσι (2852-2738 π.Χ.), τον πρωτο γνωστο κυβερνητη της κινεζικης ιστοριας, που τωρα θεωρεται γενικα μυθικο προσωπο. Λεγεται πως τα ειδε για πρωτη φορα στο καυκαλο μιας χελωνας.

John Blofeld, I Ching, E. P. Dutton and Co., αποσπ.
μεταφραση: Σ. Α. Σκαρτσος

3.

Στο βορειο σκοταδι υπαρχει ενα ψαρι και τ ονομα του ειναι Κουν (= αβγο ψαριου). Το Κουν ειναι τοσο τεραστιο, που δεν ξερω ποσες χιλιαδες λι ειναι. Αλλαζει και γινεται πουλι, που τ ονομα του ειναι Πενγκ. Η ραχη του Πενγκ ειναι δεν ξερω ποσες χιλιαδες λι πλατια και οταν ανεβαινει ψηλα και πεταει περα, τα φτερα του ειναι σα συννεφο σ ολοκληρο τον ουρανο. Οταν η θαλασσα αρχιζει να κινειται, αυτο το πουλι φευγει για το νοτιο σκοταδι, που ειναι η Λιμνη τ Ουρανου.

Η «Παγκοσμια Αρμονια» αναφερει διαφορα παραδοξα και λεει: «Οταν ο Πενγκ ταξιιδευει προς το νοτιο σκοταδι, τα νερα ανακατευονται τρεις χιλιαδες λι. Περναει μεσ απο τον ανεμοστροβιλο και υψωνεται ενεννηντα χιλιαδες λι, ξεκινωντας με τον εξαμνηνο δυνατο ανεμο». Κυματιστη ζεστη, κομματακια σκονης, ζωντανα οντα που σπρωχνουν το ενα το αλλα δωθε κειθε - ο ουρανος φαινεται πολυ γαλαζιος. Ειναι αυτο το πραγματικο του χρωμα η γινεται αυτο γιατι ειναι τοσο πολυ μακρια και δεν εχει τελος; Οταν το πουλι κοιταζει κατω, βλεπει, παλι, μονο γαλαζιο.

Τσουανγκ Τσου 1, I

μεταφραση απ τα αγγλικά: Σ. Α. Σκαρτσος

4.

Χαιρε, Χνουμ - Ρε, Κυριε του Εσνα,
Πτα που εφερες στον κοσμο τους Πρωταρχικους,
μεγαλε θεε που γεννηθηκες στην αρχη αρχη,
μεγαλοπρεπο κριαρι της Πρωτης φορας.
Αυτος σηκωσε τον ουρανο,
αυτος σηκωσε το στερεωμα κι εκει ελαμψε με τη μορφη του Σου·
ετοποθετησε εκει την ψυχη των θεων·